

1st Workshop on Asian Translation (WAT 2014)

Tokyo, Japan
4 October 2014

ISBN: 978-1-5108-1399-1

Printed from e-media with permission by:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571



Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.

Copyright© (2014) by the Association for Computational Linguistics
All rights reserved.

Printed by Curran Associates, Inc. (2015)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics
at the address below.

Association for Computational Linguistics
209 N. Eighth Street
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006
Fax: 1-570-476-0860

acl@aclweb.org

Additional copies of this publication are available from:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571 USA
Phone: 845-758-0400
Fax: 845-758-2634
Email: curran@proceedings.com
Web: www.proceedings.com

Proceedings of the 1st Workshop on Asian Translation (WAT2014)

Toshiaki Nakazawa; Hideya Mino; Isao Goto; Sadao Kurohashi; Eiichiro Sumita
Overview of the 1st Workshop on Asian Translation 1

Graham Neubig
Forest-to-String SMT for Asian Language Translation: NAIST at WAT 2014 20

Satoshi Sonoh; Satoshi Kinoshita; Hiroyuki Tanaka; Satoshi Kamatani
Toshiba MT System Description for the WAT2014 Workshop 26

Zhongyuan Zhu
Weblio Pre-reordering Statistical Machine Translation System 33

Jingsheng Cai; Yujie Zhang; Hua Shan; Jinan Xu
System Description: Dependency-based Pre-ordering for Japanese-Chinese Machine Translation 39

Kenichi Ohwada; Ryosuke Miyazaki; Mamoru Komachi
Predicate-Argument Structure-based Preordering for Japanese-English Statistical Machine Translation of Scientific Papers 44

Terumasa Ehara
A machine translation system combining rule-based machine translation and statistical post-editing 50

Sho Hoshino; Hubert Soyer; Yusuke Miyao; Akiko Aizawa
Japanese to English Machine Translation using Preordering and Compositional Distributed Semantics 55

Rui Wang; Xu Yang; Yan Gao
The SAS Statistical Machine Translation System for WAT 2014 64

Wei Yang; Yves Lepage
Consistent Improvement in Translation Quality of Chinese--Japanese Technical Texts by Adding Additional Quasi-parallel Training Data 69

Chenchen Ding; Masao Utiyama; Eiichiro Sumita; Mikio Yamamoto
Word Order Does NOT Differ Significantly Between Chinese and Japanese 77

John Richardson; Fabien Cromières; Toshiaki Nakazawa; Sadao Kurohashi
KyotoEBMT System Description for the 1st Workshop on Asian Translation 83